

www.BibleForChildren.org

NSAN MATEO 1



Ha de rá 'rato zana Ajuá bá yopa pɛhna ra εnxε Grabie pa bá ehe ja ra t'ɛca hnini nú'a rá thuhu Nasare de ra hai Galilea, pa bá c'a'tsa 'nara nxutsi mrá thuhu ra Maria. Nú'a ra nxutsi'a ya xqui t'adi pa da nthatui 'nara 'ñøhø mrá thuhu ra Jose nú'a xqui 'ñehe desde yá ja'i ndu ra nda Davi.



Ha nura ενξε bi 'ñembabi: –Maria,
oguí tsu, ngue'a Ajuá xi ri ma'a'i ne
xa huahn'a'i. Ne nubya ma gui
nda'thi ma gui pe'tsa 'nari t'ε,
ne gui hñu'mbabi rá thuhu dra
JESU. Y nu'á ma da me'tsa
'nara danga nsu, ngue'a nu'á
go di gue'a drá T'ε Ajuá bí 'bε
mahets'i. Y nu Ajuá go gue'a ma da
hñuts'i dega nda ja ra hnini Israel
ngu bi nda ra Davi nú'a 'na de yá xita
maya'bε. Ne nu'á ma da nda ja ra

hnini Israel pa nzantho,
y hinhya'mε da ua rá hmanda.



Nu'bú ra Maria bi 'ñembabi ra ενχε:
–¿Hanja da za da njabε gue nugui
hinstá nthatatho? Ha nura ενχε bi
'ñembabi: –Ra M̄aca Nd̄ahi da
'ñehe da zε'a'i ne rá ts'edi
Ajuā bí 'b̄ei mahets'i
da 'ñehe da gop'atho
ngu 'nara guui.
Hangue nu sta 'm̄ei
nú'a ra zi b̄atsi go
di gue'a drá m̄aca
T'ε Ajuā.



De nuya pa'ɥ mi menga ra εηξε, bi d̄ama ma ra Maria
ja 'nara hnini mbi ja ja ra t'øhø de ra hai
Judea, pa rí zønga ja rá ngu ra Sacaría.
Y mi zøni bi yɥt'i bi zenjua
ra Sabe. Y nu mi 'yøde ra
Sabe bi nzenjuate ra
Maria, 'bestho ra
ora'a bi 'ñānga ra b̄atsi
mbo rá m̄ei ra Sabe,
y ra Sabe bi hñānga
ra M̄aca Nd̄ahi. Ne
bi ñā nts'εdi ne bi
'ñemba ra Maria:
–Ajuā xa j̄ap'a'i que

gatho ma'ra ya 'bεhñā,
nehe xa j̄apa ri b̄atsi.



Y nunabya go guehna ra 'bede de rá 'b̄ei ra Jesucristo:
Ra Maria xqui
t'adi pa da nth̄atui ra Jose,
pe himbi 'm̄thui 'bestho.
Nep̄t nu'á bi nda'thi co rá
ts'ɛdi rá Maça Ndahi
Ajuá. Pe ra Jose
mrá hoj̄a'i hangue
himbi ne da 'betua
rá tsa ra Maria co ya j̄a'i,
mi ne da h̄yep̄t
mant'aguitho pa ya
hinxa nth̄atuihma.



Nu'á bi beni gue ya hinda nthatui ngue'a bi badi gue ya mi da'thi'a. Pe Ajuá bi mēhna 'nará ενχε pa bi zofo dega t'i ne bi 'ñembabi: –Nu'i nugue Jose rá t'ε'i ra nda Davi, oguí beni gui hγερϑ. Oguí tsu gui nthatui ra Maria, ngue'a nu'á da'thi pe co rá ts'edi ra Maça Ndaḥi.



Nu'á ma da mε'tsa 'nara zi b̄atsi, y nura zi b̄atsi'a gui h̄ñu'mbabi drá thuhu ra JESU, ngue'a go gue'a ma da pøhø yá ja'i de yá ts'oqui. Nep̄t̄ bi nuhu ra Jose, ne bi nth̄atui ra Maria ngu nú'a xqui xipa rá ενχε Ajuá. Pe himbi h̄ñuxui asta himbi 'm̄ei rá m̄edi t'ε, ne bi h̄ñu'mbabi rá thuhu ra Jesu.



De nuya pa'ɛ, nura d̄anga nd̄a Augusto Cesa bi manda
da t'opabi yá thuhu gatho ya ja'i de maxøgue ra hai
habɛ mrá nd̄a'a, pa da
'bede'ɛ. Gatho ya ja'i mi
pɛ'tsi da menga
ja yá hnini
cada 'na habɛ



myá mengu, pa da t'opabi yá thuhu'ɛ.



Hangue ra Jose bi bõnga de ja ra hnini Nasare de ra hai
Galilea pa bi ma ja ra hnini Belé de ja ra hai Judea,
ngue'a ja mrá menguni
ndu ra nda Davi, ha nura
Jose ja xqui
'ñehni de ja yá
ja'i ra Davi.



Bi ma ja ra hnini Belé pa da t'opabi yá thuhu'ᄃ, bi meui ra Maria nú'a xqui 'yadi pa da nthatui, ha nu'á ya mi da'thi de rá bᄃtsi.



Ha de mbi 'bui'ɛ ja ra
hnini Belé, bi zø ra pa da
'mɛi rá bɔtsi ra Maria.



Ha de guehni bi 'mɛ rá mɛdi t'ɛ, bi mant'i co yá 'mant'i,
ne bi mɛgui habɛ mi ja 'nara hñunga mbo'ni,
ngue'a ya mi otho habɛ
da t'umba ntsaya'ɛ.



Ne de guehni guetbɛ de ra hnini Belé mi 'bɛhni 'raya
ma'yo ja ra mbonthi mi su yá dɛti dega xuui. Nɛpɛ nu'ú
mi dɔmfri bi hyandua 'nará εηχɛ Ajuá,
ne 'nara dɔnga hyats'i bi

yot'a gatho
rá nthets'i
habɛ mi
'bɛi'ɛ, y ra
ora'a xi

bi ntsu'ɛ.



Pe nura enxe bi 'ñembabi'ɛ: –Oguí tsuhɛ, ngue'a drá
'ñehe ga xi'ahɛ 'raya hoga noya nú'ɛ pa xi gui johyahɛ
nu'ahɛ ne gatho ma'ra ya ja'i. Ngue'a
nubya xa 'mɛi ja rá hnini

ndu ra nda
Davi 'nara
Pøhøte pa
gue'ahɛ, y
nú'a go gue'a

ra Cristo ra zi
Hmu bá 'bɛhni pa
da nda.



Y po má nseña gui tsuh ra b̥tsi xa 'bant'i co yá 'mant'i
ne xa 'bɛgui hab̥ ja 'nara h̥nunga mbo'ni.



Y de mi uadi bi m̄anga njab̄ nura εηξε'α, mi d̄amfri'ε
bi hyanda ma'ra ya εηξε de mahets'i mi
hnequi mahyεgui con gue'α, mri
x̄ocambeni Ajuα ne mi
eñ'ε: . . .



... ¡Drá nsunda Ajuá bí 'bɛ mahets'i, ne dá 'mɛi co
'nara hoga'mɛi ya meximhai nú'ɛ xa zɛtua
rá hmɛte'a!



Neṛṭ nu mi menga ya εηχε pa mahets'i ya
ma'yo bi mṛdi bi 'ñémbabi 'na ngu ma'na:
–Maha Belé, ma ga c'a'tshṭ te xuá nja de
guehni de nú'a xa xicaguihṭ rá εηχε
Ajuḗ.



Nep̄t nu'ú bi ma hnest'íhi, y bi zøni bi z̄di'̄t ra Jose
ne ra Maria co rá b̄tsi nú'a mi 'b̄ni ja 'nara hñunga
mbo'ni. Y nú'̄t ya ma'yo mi hyanda ra b̄tsi, bi m̄di
bi mede gatho nú'a xqui xipabi ra εηξε de gue'a.



Nú'ɛ ya pa mrá
nda ra Erode,
gue'ɛ bi 'mɛi ra
Jesu ja ra hnini
Belé de ra hai
Judea.

Ne de nuya pa'ɛ 'raya hoga baɗi bi
'ñehe de yabɛ ya hai ngue
mbøxhyadi. Bi 'ñehe'ɛ ne bi zøhø ja
ra hnini Jerusale.



Nepɛ bi 'ñani'ɛ bi
'ñena: –¿Habɛ de
gucua di 'bɛi rá
nda ya xodyo nú'a ja
guehya xa
'mɛi?

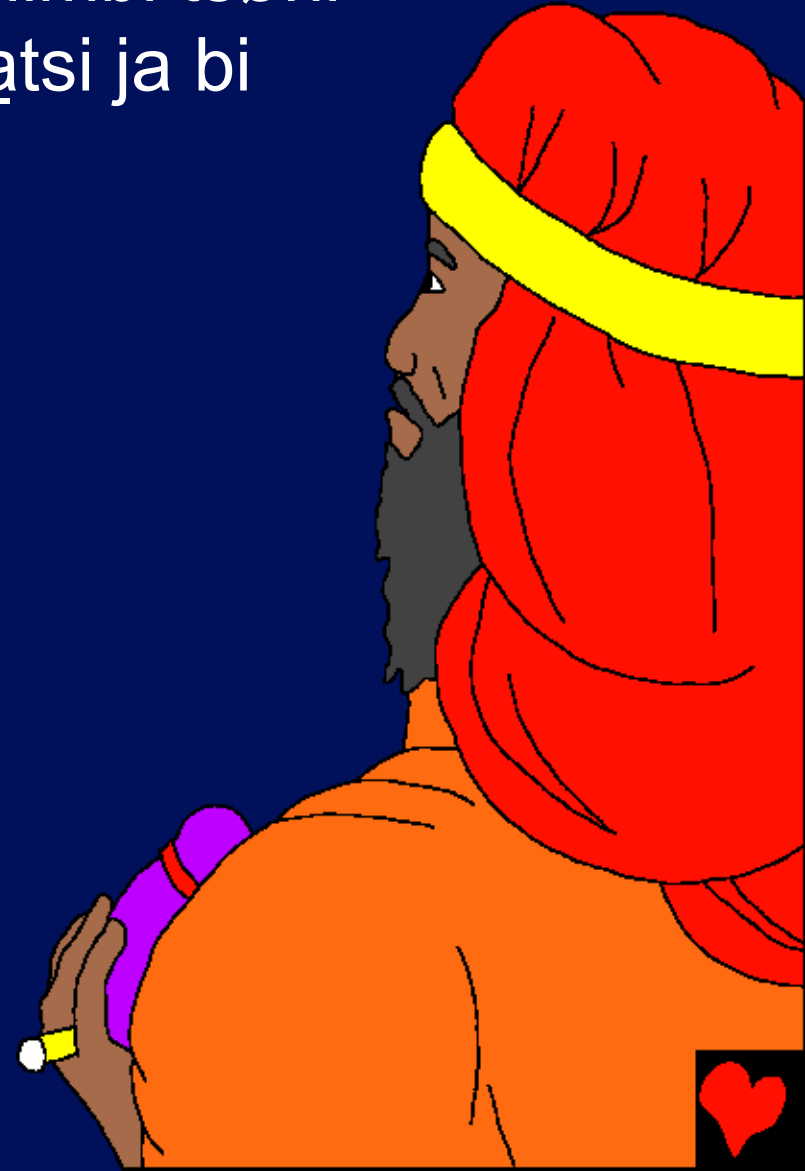
Ngue'a stá hanthe 'nara tsø de
bøxhyadi y dí pahe gue go
gue'a 'nara nt'udi gue xa 'mɛi
'nara nda, hangue stá ehehe pa
ga nsundahe'a.



Nu'bú ra Erode bi ñas̄eui
'ramats'ɛ ya b̄adi ne bi
'yambabi'ɛ ha'mɛ xqui
hyanda ra tsø. Nepɛ bi
'ñembi: –Rí maha Belé,
'yohɛ gui 'ñanihɛ xá hño
habɛ di 'b̄ei ra b̄atsi,
y nu xcrí tsɛhɛ güi penjɛ
gui xicaguihɛ pa ga ma ga
nsundaga nehe.



Y nu mi 'yøde nú'a bi m̄anga ra nda, nu'ú bi ma. Nep̄
nú'a ra tsø xqui hyant'ɛ mbøxhyadi mi 'bɛt'o de gue'ɛ
mi utua ra 'ñu asta himbi tsøni
habɛ mi 'bɛi ra zi b̄atsi ja bi
'maini ra tsø.



Y bi yɛt'i'ɛ ja ra ngu ne bi hyanda ra zi bɔtsi co ra Maria
nurá nɔnɔ'a, ne bi ndandiñahmu'ɛ pa bi nsunda ra zi
bɔtsi, ne bi xo'tsa yá 'mɛ'tsi mi hñá, ne bi umba
ya 'baha dega oro ne ra t'uts'i ne
'nara ñɛni mi yɛni xá cɛhi mrá
thuhu ra mirra. Ha nuya bɔdi bi
xipabi Ajuá dega t'i
gue hinda mengui'ɛ
pa da xipabi ra Erode
habɛ xqui zɛdi ra zi
bɔtsi. Hangu nu'ɛ
bi pacua ra 'ñu pa
bi mengui
ja yá
hai.



Nu mi menga ya badi, Ajuā bi
mehna 'nará ενξε pa bi zofo ra
Jose dega t'i ne bi 'ñembi:
–Nangui ne tsixa ra zi bātsi
co rá nana, pøñhϫ yabϫ de
gucua. Rí maha ja ra
hai Egipto gui 'ba'tuahϫ
ra nda Erode ngue'a
nu'a ma da hyonga ra zi
bātsi pa da

hyo, y ja bá 'bϫhϫni asta
hinga xi'a'i güi penϫ.



Nu'bú ra Jose bi nangui
'bestho ra xuui'á ne bi zixa
ra zi b̄atsi co rá n̄ana pa
bi ma Egipto. Y ja bá
'b̄hni'̄ asta himbi du ra
Erode. Hangué bi nja
ngu nú'á xqui m̄anga
rá 'm̄ehni Ajuá gue
Ajuá bi 'ñena:

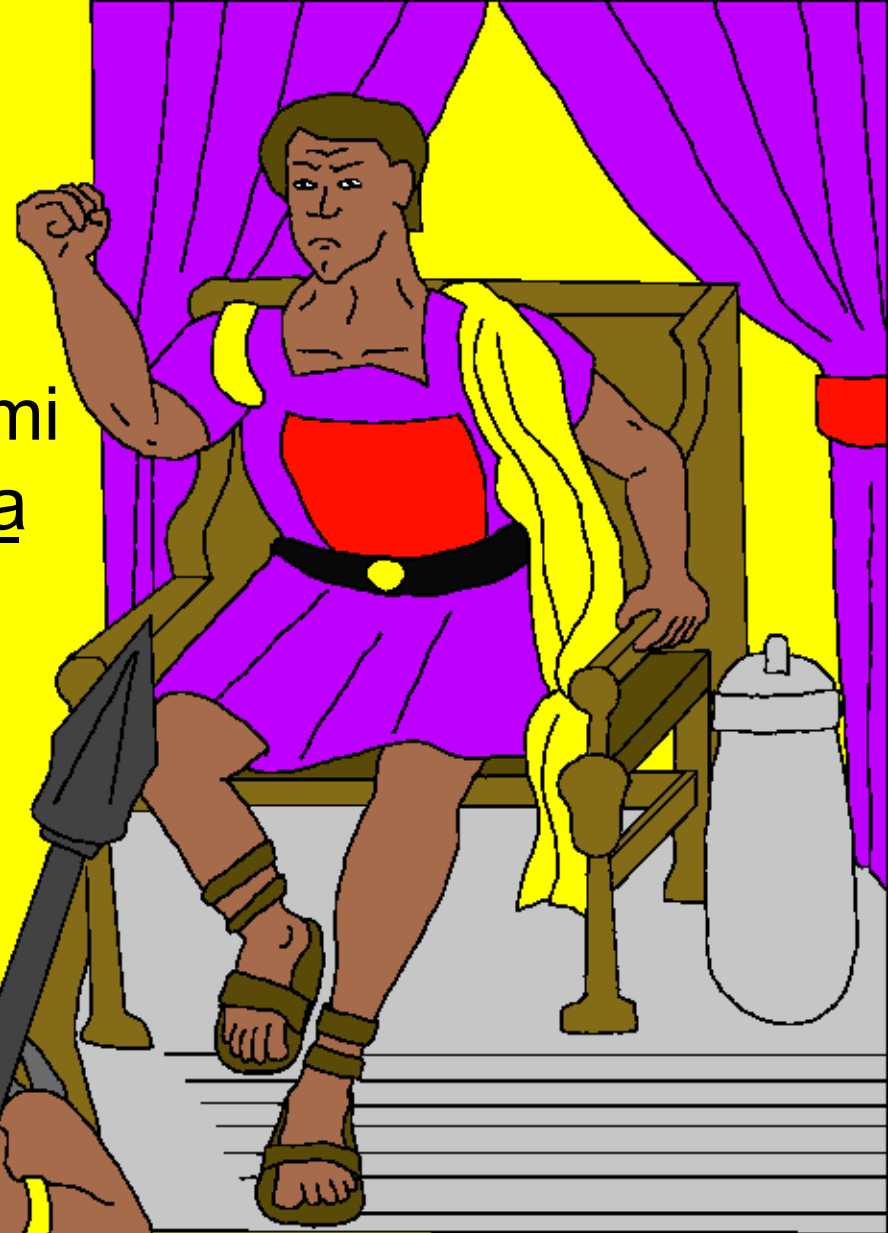


“Dá p̄enpa ra noya ma
T'̄ pa da b̄oni de Egipto.”



Nep̄ ra Erode xi bi b̄o rá cue
nts'ɛdi ngue'a xqui hyat'a ya
b̄adi. Hangué bi manda da
tho gatho ya zi b̄atsi nú'ɛ mi
'b̄ei gatho rá nḡeni Belé, nú'ɛ mi
pɛ'tsa yo njɛya pa rí ḡai, ngue'a
xqui xipa ya b̄adi gue ya mi

pɛ'tsa
ngu
yo



njɛya de zqui
hyanda ra tsø.



Nep̄ ya de bi du ra Erode,
nu'bú Ajuá bi mēhna ma'na'qui
'nará ενχε pa bi zofo ra Jose
dega t'i nuni Egipto, ne bi
'ñembi: –Nangui ne tsixa ra
zi b̄atsi co rá n̄ana ne
rí maha ja ri haih̄
Israel ngue'a ya xa du
nú'a to'o mi hongra
zi b̄atsi pa

xa hyo hm̄ah̄.



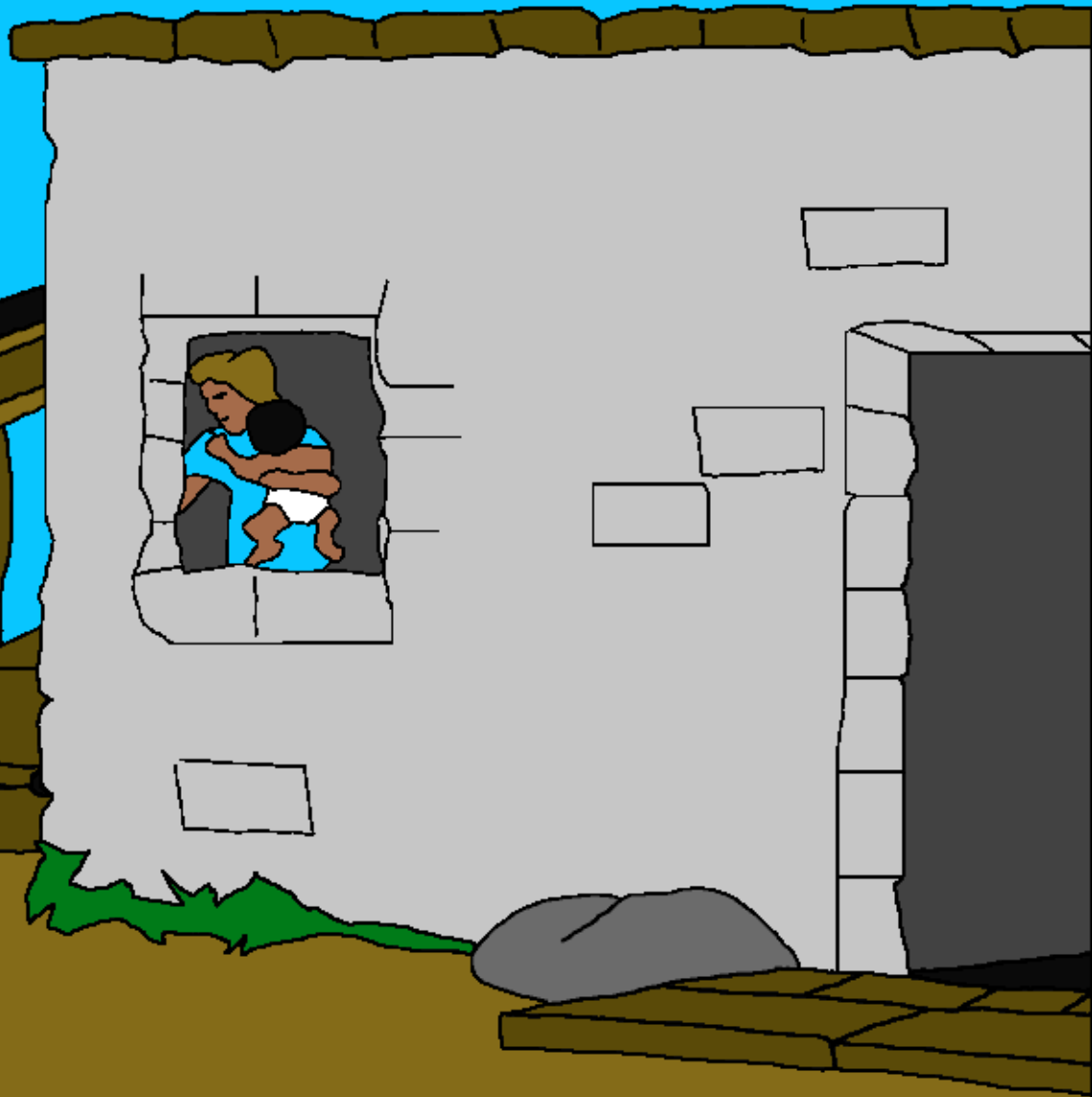
Pe ra Jose bi 'yøde gue
ra Arquelao rá t'ɥ ra
Erode go mrá mpøte
de rá 'bɛfi rá dada ne
bi nda ja ra hai
Judea,



hangue mi tsu da zøni
ja nú'a ra hai'a. Nu'bé Ajuá bi xipi
dega t'i gue da ma ja ra hai Galilea.



Y bi zøni'ɛ bi 'mɛhni ja
'nara hnini rá thuhu
Nasare, pa bi njabɛ
ngu nú'a xqui m̃anga
'rayá 'mɛhni



Ajuá gue ra Jesu
ma da t'embabi gue
ra me Nasare.



Ajuā xi bi madi nts'edi gatho ya ja'i
de ra ximhai, hangue bá pɛhna rá
'ra T'ɛ, pa nuto gatho da gamfri'a
hinda 'medi, nú'ɛ ma da mɛ'tsa
ra te pa nzantho.



RA ROMANU 3:23

Y gathoguih̄ dyá 'yøt'ats'oquih̄, ne ni 'na de guecj̄
hingui tsa ga 'yoh̄ xá hño ngu ri ho Ajūa.

RA ROMANU 6:23

Nguetho nurá njut'i ra ts 'oqui go gue' ra du, pe nurá 'baha
Ajūa go gue'a 'nara te pa nz̄antho nú'a da 'racj̄ ngue'a drí
'nathoh̄ co ma Zidadah̄ ra Jesucristo.

RA EBREO 9:27

Ajūa xa hñuts'i gue pε 'tsi te da du 'na'qui nuya ja'i, nep̄
de gue'a da th̄'mba nguenda'.



RA EFESIO 2:8,9

Ajuá po rá hñoja'i bi pøhøguihɛ ngue'a dá camfrihɛ, y hingue de guecsɛhɛ, nu Ajuá go guesɛ bi 'yøt'a gatho pa bi pøhøguihɛ. Hinto xa mpøhø po 'nara hoga 'bɛfi xa 'yøt'e, pa njabɛ hinda za to da 'ñets'i.

RA ROMANU 10:9,10

Nu'bɛ gui ma gue ra zi Hmu Jesu go gue'a ri Hmu, ne 'bɛ gui camfri ja ri coraso gue Ajuá ra Dada bi 'yøt'e pa bi yopa nte'a de ra du, nu'bú ma gui mpøhø. Ngue'a nu'bɛ ga camfrihɛ ja ma corasohɛ, nu'bú Ajuá ma da ma gue ya hinte ma ts'oqui dí tuhɛ, y nu'bɛ ga mañhɛ gue dí camfrihɛ ra zi Hmu Jesucristo, nu'bú ga mpøhøhɛ



NSANJUA 3:16,17

Ajuá xi bi madi nts 'ɛdi gatho ya ja'i de ra ximhai, hangue bá pɛhna rá 'ra T'ɛ, pa nuto gatho da gamfri'a hinda 'mɛdi, nú'ú ma da mɛ'tsa ra te pa nzantho. Ajuá bá pɛhna rá T'ɛ pa guecua ja ra ximhai pa da pøhø ya ja'i, hingue pa da mɛhni'ɛ ja ra nidu.

1 RÁ MɛDI RA XUUA 5:11-13

Ne nuna guehna nú'a xa xicaguihɛ Ajuá, gue bi 'racjɛ 'nara 'ra'yo te nú'a da nja pa nzantho. Dí pɛ'tshɛ nura 'ra'yo te'a ngue'a rá T'ɛ Ajuá 'bɛi ja ma corasohɛ. Nu'a tó'o 'bɛi co rá T'ɛ Ajuá, pɛ'tsa ra 'ra'yo te; pe nu'a tó'o hingui 'bɛi co rá T'ɛ Ajuá, hingui pɛ'tsa ra 'ra'yo te. Dí op'a'ihɛ pa da za gui paɗihɛ gue guí pɛ'tshɛ ra te pa nzantho nguetho guí camfrihɛ gue ma zi Hmuhɛ ra Jesucristo go gue'a rá T'ɛ Ajuá.



NSAN MATEO 1-2; NSAN LUCA 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Otomi, Mezquital NT (ote) © 1990, 2008 Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/OTETBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

